

POSEBNO ZAHVALJUJEMO

WE WISH TO EXTEND SPECIAL THANKS TO

Ministarstvu kulture i medija RH
Ministry of Culture and Media of the Republic of Croatia

Gradu Dubrovniku
The City of Dubrovnik

Dubrovačko-neretvanskoj županiji
Dubrovnik-Neretva County

za pomoć i podršku u pripremi
74. Dubrovačkih ljetnih igara
*for their assistance and support
in the preparation of the 74th Festival*

2. izdanje, tiskano u lipnju 2023.
2nd edition, printed in June 2023

Dubrovačke ljetne igre zadržavaju
pravo promjene programa
Programme subject to alteration



Član Europske udruge festivala od 1956.
Member of the European Festivals Association since 1956



PROGRAMI SUVREMENOG CIRKUSA CONTEMPORARY CIRCUS PROGRAMMES

07/07 AKO ZAIGRAM
11:00, NOVOU IGRU...
18:00, IF I PLAY A NEW GAME...
PET - SUB FRI - SAT
NIKOLINA
08/07 KOMLJENOVIĆ
18:00 ples na svili / aerial silk dance
ŽARKO DRAGOJEVIĆ
glazba / music

Multimedijalni performans Multimedia performance

Ako zaigram novu igru... naziv je multimedijalnog performansa koji kroz pokret tijela obrađuje fizički i metafizički odnos prostora i zvuka. Koristeći se zvučnom mikrofonijom tj. petljom između mikrofona i zvučnika, pokret tijela određuje tonalnu strukturu s obzirom na svoj položaj u prostoru.

If I Play a New Game... is the title of the multimedia performance that deals with the physical and metaphysical relationship between space and sound using body movement. Utilising the phenomenon of microphonics, i.e. a loop between a microphone and a speaker, the sound is shaped by the movement of the body and its position in space.

OTOK LOKRUM
LOKRUM ISLAND

08/07 DUEL
20:00 CIRKORAMA
SUB - NED SAT - SUN
CIRKUSFERA
09/07 UN LOUP POUR
18:00, L'HOMME
20:00

Akrobatika, zračni obruč Acrobatics, aerial hoop

Renomirani francuski akrobatski kolektiv Un loup pour l'homme nakon uspješne suradnje s lokalnim cirkuskim organizacijama kroz projekt Ride and Camp, nastavio je suradnju u regiji kroz rad na projektu kroz koji ohrabruju i podržavaju lokalne umjetnike da nastave koraćanje ka profesionalnoj cirkuskoj karijeri. Kroz koprodukciju na predstavi *Duel* tri su partnera odlučila umjetničke okolnosti rada i kreiranje iskoristiti u svoju korist. Četvero akrobata suočavaju se s ishodom susreta, ponekad igraju jedan protiv drugog, ponekad igraju zajedno.

After successful collaboration with local circus organisations on the project Ride and Camp, the renowned French acrobatic collective Un loup pour l'homme has continued its collaborative work in the region through a project that encourages and support our local artists to pursue a professional circus career. Through the co-production of the play Duel, the three partners decided to use the artistic circumstances of work and creation into their advantage. Four acrobats face the outcome of the play, sometimes they play against each other, sometimes they play together.

DRŽIĆEVA POLJANA
MARIN DRŽIĆ SQUARE

09-11
/07
NET - UTO

OKUPACIJA i
POŠALJITE NA
NJIH KLAUNOVE SUN - TUE
OCCUPATION and
SEND IN THE CLOWNS
NIKOLINA MAJDAK
CIRKPOZOR

Klaunerija i teatar objekta
Clowning and object theatre

Pop-up cirkus na raznim lokacijama po Gradu
Pop-up circus at different locations in the Old Town

Niz klaunovskih, žonglerskih i objektnih točki namijenjenih otvorenom prostoru, a u kabaretskom se obliku igra idejom uvrnutog, zavrnutog i uglatog tijela: kofer s nogama, krava operna diva, usamljeni kentaur, bradata žena, čovjek s padajućom glavom. Nikolina Majdak, ponajbolja hrvatska klaunica, u suradnji s UO CIRKPOZOR priprema za Dubrovačke ljetne igre programe Okupacija i Pošaljite na njih klaunove, koji će se izvoditi po različitim lokacijama tri dana oko Otvaranja festivala.

A series of clown, juggling and object theatre performances intended for open space that play with the idea of a twisted and angular body in cabaret form: a legged suitcase, an operatic diva cow, a lonely centaur, a bearded woman, a man with a drooping head. In collaboration with the CIRKPOZOR Arts Organisation, one of the best Croatian clowns, Nikolina Majdak, has created the programmes Occupation and Send in the Clowns for the Dubrovnik Summer Festival, which will be performed at different locations for three days around the Festival opening.



O DUBROVAČKIM LJETNIM IGRAMA

Dubrovačke ljetne igre najstarija su kulturno-umjetnička manifestacija u Hrvatskoj i jedan od najstarijih europskih festivala, utemeljen 1950. godine. Svakog ljeta od 10. srpnja do 25. kolovoza na ambijentalnim pozornicama barokno-renesansnog grada Dubrovnika gotovo 2.000 umjetnika iz cijelog svijeta izvede oko 70 dramskih, glazbenih, plesnih, folklornih i drugih programa pred publikom od otprilike 60.000 domaćih i inozemnih posjetitelja. Oslanjajući se na bogatu i živu baštinu, festival promiče ambijentalnost kao svoj jedinstveni umjetnički postulat, spoj tradicije i suvremenosti te povezivanje lokalne, nacionalne te međunarodne kreativnosti. Dubrovačke ljetne igre ne koriste svoje ambijentalne pozornice samo kao dio scenografije niti samo zbog svoje vizualne privlačnosti, već je taj prostor ključan pri kreiranju kazališnog događanja. Upravo zato, tijekom više od sedam desetljeća postojanja, festival je u svoj katalog upisao oko 130 različitih lokacija diljem grada, što je stvorilo posebnu vezu između grada i festivala. Ponajbolji svjetski umjetnici nastupili su tijekom godina na festivalu, uključujući vrhunske dirigente, soliste i orkestre, kao što su Berlinska filharmonija pod ravnanjem Herberta von Karajana, Izraelska filharmonija pod ravnanjem Zubina Mehte, potom Svyatoslav Richter, Vladimir Ashkenazy, David Oistrakh, Monserrat Caballé, Ramon Vargas, Inva Mula, Leo Nucci, Daniel Barenboim i mnogi drugi. Osim što su mjesto susreta, razmjene novih ideja i stvaranja novih projekata, Dubrovačke ljetne igre promoviraju Dubrovnik kao hrvatski i svjetski kulturni centar, o čemu svjedoči i BBC Music Magazine koji je proglasio Dubrovačke ljetne igre najvećim hrvatskim izvoznim brendom.

ABOUT THE DUBROVNIK SUMMER FESTIVAL

The Dubrovnik Summer Festival is the oldest cultural and artistic phenomenon in Croatia and one of the oldest European festivals, founded in 1950. Each summer, from 10 July to 25 August, nearly 2,000 artists from around the world perform approximately 70 dramatic, musical, dance, folk and other programs on the ambient stages of the Baroque-Renaissance city of Dubrovnik with an audience of approximately 60,000 local and international visitors. Drawing on its abundant and vibrant heritage, the festival promotes ambience as its unique artistic postulate. The festival promotes new art forms and aesthetics that are reflected in fusion of tradition and modernity, as well as in blending local, national and international creativity. The Dubrovnik Summer Festival doesn't use open air venues as mere visual attractions and face walls of the palaces and beautiful gardens only as sets. In Dubrovnik the space is decisive in creating a theatrical event. That is the reason why our catalogue, during more than seven decades of existence, comprises approximately 130 various venues! That actually means almost the entire City and the sea surrounding it, which results in a unique bond between the City and the Festival. Music program has over the years hosted world's finest conductors, orchestras, choirs and soloists, including Berlin Philharmonic conducted by Herbert von Karajan and Israeli Philharmonic conducted by Zubin Mehta, but also Svyatoslav Richter, Vladimir Ashkenazy, David Oistrakh, Monserrat Caballé, Ramon Vargas, Inva Mula, Leo Nucci, Daniel Barenboim and many others. As a meeting place and a cultural venue, the Dubrovnik Summer Festival promotes Dubrovnik as a Croatian and world cultural center by sharing and promoting new ideas and facilitating various new projects, which is why the BBC Music Magazine wrote that Dubrovnik Summer Festival is "Croatia's major export brand".

LI
DEK
IAS



PROGRAM
PROGRAMME

2020

2020

2020

C
K
T
P
P
P
I

10/07 SVEČANO OTVARANJE
21:00 OPENING CEREMONY
PON/MON

Saša Božić redatelj *Director*
Saša Božić i Nataša Dangubić scenarij *script*
Tomislav Fačini dirigent *Conductor*
Festivalski dramski ansambl
Festival Drama Ensemble
Dubrovački simfonijski orkestar
Dubrovnik Symphony Orchestra
Akademska zbor Pro Musica
Pro Musica Academic Choir
Zbor Libertas *Libertas Mixed Choir*
Dubrovački komorni zbor *Dubrovnik Chamber Choir*
Folklorni ansambl Lindo *Lindo Folklore Ensemble*
ISPRED CRKVE SV. VLAHA
IN FRONT OF ST. BLAISE'S CHURCH

11/07 FADIL VEJZOVIĆ:
21:00 LAKA JE MLADOS
UTO/TUE LIGHTNESS OF YOUTH

Otvorenje izložbe *Exhibition opening*
otvoreno do 30. srpnja *on display until July 30*

ATRIJ PALAČE SPONZA
SPONZA PALACE ATRIUM

12-14 IVANA LOVRIĆ JOVIĆ:
/07 VIDI KAKO LOKRUM
21:30 PERE ZUBE
SRJ-PET WED-FRI
LOOK HOW LOKRUM
BRUSHES ITS TEETH

Premijera *Premiere*
Dubrovačke ljetne igre i Kazalište Marina Držića
Dubrovnik Summer Festival and Marin Držić Theatre
Paolo Tišljarić redatelj *Director*
OTOK LOKRUM *ISLAND OF LOKRUM*

13/07 ANDRÁS
21:30 SCHIFF
ČET/THU glasovir/piano

Karizmatični britanski pijanist glazbenik je ogromne koncertne djelatnosti, laureat najznačajnijih natjecanja te jedan od najpoznatijih interpreta Bacha, Mozarta, Beethovena, Schuberta i Schumanna. Sir Andrés Schiff najavit će program uoči nastupa.
A tireless performer, the charismatic pianist is a laureate of numerous competitions and one of the foremost interpreters of Bach, Mozart, Beethoven, Schubert and Schumann. Sir Andrés Schiff will announce the programme from the stage.

ATRIJ KNEŽEVA DVORA
RECTOR'S PALACE ATRIUM

15/07 MARIZA
21:30 fado
SUB/SAT

Jedna od najpopularnijih pjevačica fado glazbe, dojmljivog scenskog nastupa, koju smatraju nasljednicom velike Amálie Rodrigues, kraljice fada. *One of the most popular fado singers, known for her impressive performances and considered a worthy successor to Amália Rodrigues, the queen of fado.*

TARACA TVRĐAVE REVELIN
REVELIN FORT TERRACE

17/07 FOLKLORNI
21:30 ANSAMBL LINDO
PON/MON LINDO FOLKLORE
ENSEMBLE

Hrvatske narodne pjesme i plesovi
Croatian folks songs and dances

TARACA TVRĐAVE REVELIN
REVELIN FORT TERRACE

18-20 LJUBOVNICI
/07 LOVERS

21:30
UTO-ČET

TVE-THU

Festivalski dramski ansambl

Festival Drama Ensemble

Aleksandar Švabić redatelj *Director*

ISPRED CRKVE SV. JAKOVA

IN FRONT OF ST. JACOB'S CHURCH

18/07 ZAGREBAČKI SOLISTI
21:30 ZAGREB SOLOISTS
UTO/TVE MARIJA PAVLOVIĆ

klarinet/*clarinet*

L. Weiner, B. Bjelinski, F. Mendelssohn, P. I. Čajkovski

ATRIJ KNEŽEVA DVORA

RECTOR'S PALACE ATRIUM

19-20 #SYNERGY
/07 FESTIVAL TOUR

21:30
SRI-ČET

WED-THU

Koncert *Concert*

U sklopu projekta **#synergy: Sharpening the capacities of the classical music industry in the Western Balkans** sufinanciranog sredstvima programa Europske unije Kreativna Europa / *A part of the #synergy: Sharpening the capacities of the classical music industry in the Western Balkans project, co-funded by the European Union Creative Europe programme*

Srijeda / *Wednesday*

M. Pićurić, Ardian Halimi, N. Perović,
M. Krečić, K. Aličkaj, T. Kosovin

Četvrtak / *Thursday*

M. Milosavljević, P. Radisavljević, K. Sopiqoti,
T. Oliver, J. Zaganjori, H. Skljarov

ATRIJ KNEŽEVA DVORA

RECTOR'S PALACE ATRIUM

21-25 GRZEGORZ
/07 JARZYNA, ROMAN
21:30 PAWŁOWSKI:
PET-UTO NA TRI KRALJA

FRI-TVE

TWELFTH NIGHT

Premijera *Premiere*

Dubrovačke ljetne igre i Zagrebačko kazalište mladih

Dubrovnik Summer Festival and Zagreb Youth Theatre

Grzegorz Jarzyna redatelj *Director*

prema motivima „Na tri kralja ili kako hoćete”
William Shakespearea / *after William Shakespeare's Twelfth Night, or What You Will*

Subtitled in English

TVRĐAVA LOVRJENAC

LOVRJENAC FORT

24/07 ANSAMBL
21:30 JANOŠKA
DOM/MON JANOSKA
ENSEMBLE

THE BIG B's: Bach, Beethoven,
Brahms, Bartók, Brubeck

ATRIJ KNEŽEVA DVORA

RECTOR'S PALACE ATRIUM

26/07 KREŠIMIR
21:30 BEDEK
SRI/WED gitara/*guitar*

J. Turina, F. Sor, M. Llobet, I. J. Skender,
I. Padovec, A. Ginastera

ATRIJ KNEŽEVA DVORA

RECTOR'S PALACE ATRIUM

26/07 PULA FILM FESTIVAL:
21:30 FILM DOBITNIK
SR1/WED ZLATNE ARENE
GRAND GOLDEN ARENA
AWARD WINNER

u suradnji s Kinematografima Dubrovnik
in Collaboration with Dubrovnik Cinemas
ulaz slobodan free entrance

LJETNO KINO JADRAN
JADRAN OPEN-AIR CINEMA

27-29 F. G. LORCA:
/07 KRVAVA SVADBA
21:30 BLOOD WEDDING
ČET - SUB THU - SAT

Festivalski dramski ansambl
Festival Drama Ensemble
Franka Perković Gamulin redateljica *Director*

Subtitled in English

OTOK LOKRUM
ISLAND OF LOKRUM

28/07 MARKO
21:30 MIMICA
PET/FRI bas-bariton/bass-baritone
MARCOS
MADRIGAL
glasovir/piano

H. Wolf, M. Ravel, M. Petrovič Musorgski

ATRIJ KNEŽEVA DVORA
RECTOR'S PALACE ATRIUM

30/07 ZVJEZDAN
20:30 RUŽIĆ:
NET/SUN PIANOTRON
glasovir/piano

ulaz slobodan free entrance

TRG ORUŽJA
SQUARE UNDER THE REVELIN FORT

31/07 NICOLAS
21:30 ALTSTAEDT
PON/MON violončelo/cello

H. Dutilleux, J. S. Bach, J. Widmann, Z. Kodály

ATRIJ KNEŽEVA DVORA
RECTOR'S PALACE ATRIUM

01/08 ROMANA
21:00 MILUTIN FABRIS:
UTO/TUE DUBROVAČKA
RAPSODIJA
DUBROVNIK
RHAPSODY

Otvorenje izložbe *Exhibition opening*
otvoreno do 13. kolovoza *on display until August 13*

ATRIJ PALAČE SPONZA
SPONZA PALACE ATRIUM

02/08 DUBROVAČKI
21:00 SIMFONIJSKI ORKESTAR
SR1/WED DUBROVNIK SYMPHONY
ORCHESTRA
PAVLE ZAJCEV
dirigent/Conductor
NICOLAS ALTSTAEDT
violončelo/cello

S. Prokofjev, J. Haydn, L. van Beethoven

ATRIJ KNEŽEVA DVORA
RECTOR'S PALACE ATRIUM

02/08 F. SCOTT FITZGERALD:
22:00 VELIKI GATSBY
SR1 - CET WED - THU
THE GREAT GATSBY
balet/ballet

03/08
21:30

Hrvatsko narodno kazalište Split
Croatian National Theatre of Split
Leo Mujić koreograf i redatelj
Choreographer & Director

TARACA TVRĐAVE REVELIN
REVELIN FORT TERRACE

04/08 AYLEN
21:30 PRITCHIN
PET/FRI violina/violin
MAXIM
EMELYANYCHEV
glasovir/piano

F. Schubert, S. Prokofjev, A. Dvořák, E. Grieg

ATRIJ KNEŽEVA DVORA
RECTOR'S PALACE ATRIUM

05/08 FOLKLORNI
21:30 ANSAMBL LINDO
SUB/SAT LINDO FOLKLORE
ENSEMBLE

Hrvatske narodne pjesme i plesovi
Croatian folks songs and dances

TARACA TVRĐAVE REVELIN
REVELIN FORT TERRACE

05-06 MARA
/08 I KATA
21:30 SUB-PON SAT-MON

07/08 Saša Božić redatelj Director
20:30 u suradnji s / in collaboration with
22:30 Nataša Dangubić (Mara)
Doris Šarić Kukuljica (Kata)

KAZERMA

07/08 LATICA
21:30 ANIĆ
PON/MON violončelo/cello
KREŠIMIR
STARČEVIĆ
glasovir/piano
MARCO
GRAZIANI
violina/violin

B. Bersa, S. Rahmanjinov

ATRIJ KNEŽEVA DVORA
RECTOR'S PALACE ATRIUM

08-11 /08
20:30
UTO - PET
SUNČANA
ŠKRINJARIĆ:
ČUDESNJA ŠUMA
THE ENCHANTED
FOREST
TVE - FRI
glazbeno-scensko djelo za djecu 3+
the musical-theatre play for children 3+

Lea Anastazija Fleger redateljica Director
Mateo Narančić dirigent Conductor
Frano Đurović skladatelj Composer

TVRĐAVA LOVRJENAC
LOVRJENAC FORT

10/08
21:30
ČET / THU
KOMORNI ORKESTAR
CHAMBER ORCHESTRA
MENDELSSOHN
KRISTÓF BARÁTI
violina/violin

F. Mendelssohn, W. A. Mozart, C. Saint-Saëns, B. Bartók

ATRIJ KNEŽEVA DVORA
RECTOR'S PALACE ATRIUM

12/08
21:30
SUB / SAT
ECKART RUNGE
violončelo/cello
MARTINA FILJAK
glasovir/piano
GORDAN TUDOR
saksofon/saxophone

L. van Beethoven, N. Kapustin, A. Piazzolla, G. Tudor

ATRIJ KNEŽEVA DVORA
RECTOR'S PALACE ATRIUM

12-13 /08
21:30
SUB - NED
MASKE
MASKS
monodrama
SAT - SUN

Premijera Premiere
Dubrovačke ljetne igre i Umjetnička organizacija Grupa
Dubrovnik Summer Festival and Grupa Arts Organisation
Dražen Šivak redatelj i glumac Director and actor

TVRĐAVA BOKAR
BOKAR FORT

14/08
21:30
PON / MON
FOLKLORNI
ANSAMBL
LINDO
FOLKLORE
ENSEMBLE

Hrvatske narodne pjesme i plesovi
Croatian folks songs and dances

TARACA TVRĐAVE REVELIN
REVELIN FORT TERRACE

14-15 /08
21:30
PON - UTO
MON - TUE
DAVOR
MOJAŠ:
UGLAVNOM
VEDRO
MOSTLY
SUNNY

Studentski teatar Lero
Lero Student Theatre
Davor Mojaš redatelj Director

LAZARETI

16/08 {oh!} ORKIESTRA
21:30 HISTORYCZNA
SRI/WED MARTYNA PASTUSZKA
violina/violin

Orijentalne priče i susreti kao inspiracija
zapadnim skladateljima 17. i 18. stoljeća

Oriental tales and encounters as an inspiration
for 17th and 18th century Occidental composers

H. Purcell, F. Couperin, A. A. Schmelzer, M.
Corrette/J. Ph Rameau

ATRIJ KNEŽEVA DVORA
RECTOR'S PALACE ATRIUM

17, 18, SJETNE ŽENE
20, 21 RAGUZEJSKE
/08 THE MELANCHOLY
21:30 WOMEN
ČET - PON OF RAGUSA
THU - MON

19/08
22:00

Premijera *Premiere*

Autorski projekt Dore Ruždjak Podolski
A project by Dora Ruždjak Podolski

Subtitled in English

PARK GRADAC
GRADAC PARK

18/08 CAMERATA ROYAL
21:30 CONCERTGEBOUW
PET/FRI ORCHESTRA

N. Rota, J. Brahms

ATRIJ KNEŽEVA DVORA
RECTOR'S PALACE ATRIUM

19/08 FOLKLORNI
20:30 ANSAMBL LINDO
SUB/SAT LINDO FOLKLORE
ENSEMBLE

Hrvatske narodne pjesme i plesovi
Croatian folks songs and dances

TARACA TVRĐAVE REVELIN
REVELIN FORT TERRACE

21/08 DUBROVAČKI
21:30 SIMFONIJSKI ORKESTAR
PON/MON DUBROVNIK
SYMPHONY ORCHESTRA
VALENTIN EGEL
dirigent/Conductor
JOSIPA BILIĆ
sopran/soprano

(Josipa Bilić, laureatkinja Međunarodnog
natjecanja Ferdo Livadić, 2022. / *Josipa Bilić,
Winner of the Ferdo Livadić International
Competition of Young Musicians, 2022*)

A. Dvořák, W. A. Mozart, I. Violić

ISPRED KATEDRALE
IN FRONT OF CATHEDRAL

22-24 MILJENKO
/08 SMOJE:
21:00 VELO MISTO
UTO-ČET TVE-THU

Zagrebačko gradsko kazalište Komedija
Zagreb City Theatre Komedija
Marina Pejnović redateljica *Director*

TARACA TVRĐAVE REVELIN
REVELIN FORT TERRACE

23/08 KAJANA
21:30 PAČKO
SR1/WED violončelo/cello
DANIJEL
DETONI
glasovir/piano

D. Detoni, L. van Beethoven, J. Brahms, D. Pejačević

ATRIJ KNEŽEVA DVORA
RECTOR'S PALACE ATRIUM

25/08 OPERA
22:00 GALA
PET/FRI

Simfonijski orkestar Hrvatske radiotelevizije
Croatian Radio and Television Symphony Orchestra

Zbor Hrvatske radiotelevizije
Croatian Radio and Television Choir

Tomislav Fačini dirigent *Conductor*

Darija Auguštan sopran *soprano*

Franko Klisović kontratenor *countertenor*

Roko Radovan tenor

Leon Košavić bariton *baritone*

O. Respighi, L. Bernstein, G. Puccini, G. Verdi,
P. Mascagni, A. Borodin, I. Kuljerić

ISPRED KATEDRALE
IN FRONT OF CATHEDRAL



NOVI GRAĐANI

Dubrovnik stoljećima svoj identitet gradi kroz kontinuirani razgovor sa svijetom. Razmjenom i uvozom robe, znanja, umjetničkih stilova i talenata, Grad se razvijao i živio u korak s vremenom.

U jednom trenutku ta se slika, kao na fotografiji s razglednice, zamrznula. Grad se skamenio. Postalo je jasno što Grad jest, a što nije – i iscrтана je granica između "starog" i "novog".

Vizuali 74. Dubrovačkih ljetnih igara pokušaj su omekšavanja te oštre crte. Na njima su portreti karakterističnog dubrovačkog bilja – sivo-zelene agava i opuncija prepoznatljivim siluetama kontrastiraju bijelim zidinama. Dubrovački koralj i dubrovački gospar, koji nedvojbeno govore o svom podrijetlu, bojama i oblicima svojih cvjetova slave ljeto.

Međutim, opuncije su prvi put uočene na Lastovu 1911. godine, a izvorno su iz Meksika – baš kao i agave, koje su tu stoljeće dulje. Palme ispod mosta na Pločama su iz Kalifornije, dok su one na Posatu sa Kanarskog otočja. Dubrovački koralj stigao je iz Gvatemale, a naš gospar porijeklom je iz Brazila.

Vizuali otvaraju pitanje granice između našeg/ dubrovačkog i stranog/tuđeg. Kada i kako se "novo" integrira u "staro"? I da li je mogućnost takve alkemije još uvijek otvorena?

ZORAN ĐUKIĆ
autor vizualnog identiteta

NEW CITIZENS

For centuries, Dubrovnik was building its identity through a continuous conversation with the world. By exchanging and importing goods, knowledge, art styles and talents, the City developed and kept up with the times.

At one point, this image froze, like a photograph on a postcard. The City turned to stone. It became clear what the City was and what it was not – and the line between 'old' and 'new' was drawn.

The 74th Dubrovnik Summer Festival artwork attempts to soften that sharp line. It contains images of typical plants of the Dubrovnik area – the familiar silhouettes of gray-green agave and prickly pear contrasting with the white walls. Dubrovnik coral plant and Dubrovnik jacobinia, with names that clearly speak of their origin, celebrate summer with colours and shapes of their flowers.

However, prickly pears were first spotted on the island of Lastovo in 1911 and they originate from Mexico – just like agaves, brought to the area a century earlier. The palms under the bridge at Ploče are from California, while those at Posat are from the Canary Islands. Dubrovnik coral plant came from Guatemala and our jacobinia is of Brazilian origin.

The artwork opens up the question of the boundary between what is considered ours/Dubrovnik's and what is foreign/someone else's. When and how does the 'new' incorporate into the 'old'? And is such alchemy still possible?

ZORAN ĐUKIĆ
visual identity author

ULAZNICE TICKETS

BOX OFFICE & SOUVENIR SHOP

Festivalska palača / *Festival Palace*

Od Sigurate 1

20 000 Dubrovnik

sales@dubrovnik-festival.hr

T: +385 (0)20 326 107

POPUSTI NA ULAZNICE ZA PROGRAME

74. DUBROVAČKIH LJETNIH IGARA

Kupnjom **Mastercard**® i **Maestro**® karticama ostvaruje se **10%** popusta. Kupnjom ulaznica za 2 premijerne dramske odnosno 3 glazbene izvedbe, ostvaruje se **gratis ulaznica** za 1 reprizni dramski, odnosno glazbeni program po izboru. Za iznose iznad 70 € omogućeno je obročno plaćanje **Mastercard** ili **Maestro** karticama na 2 ili 3 rate.

Stanovnici Dubrovačko-neretvanske županije ostvaruju popust od **30%** na sve izvedbe uz predočenje osobne iskaznice i to **isključivo na lokalnoj prodaji** Dubrovačkih ljetnih igara. Uz to, stanovnicima Dubrovačko-neretvanske županije omogućava se dodatnih **10%** popusta ukoliko se plaća Mastercard ili Maestro karticom, **isključivo na lokalnoj prodaji** Dubrovačkih ljetnih igara što čini jedinstven popust od **40%**. Uz navedene popuste maksimalan broj ulaznica po izvedbi je **ukupno 2 ulaznice**. **Studenti** uz predočenje X-ICE ili ISIC – Međunarodne studentske iskaznice ostvaruju popust od **10%** na maksimalno 2 ulaznice po izvedbi.

Korisnicima **DU PASS-a** odobrava se na jednodnevnu karticu popust na ulaznice u visini od **10%**, na trodnevnu karticu popust u visini od **30%** te na sedmodnevnu karticu popust u visini od **50%**. Ovi popusti odnose se na maksimalno dvije ulaznice po izvedbi.

DISCOUNTS AVAILABLE

10% for purchases with **Mastercard**® and **Maestro**® cards, with instalment payments available for purchases over €70.

Purchase of tickets for two theatre or three music performances provides a complimentary ticket for one repeat theatre or music performance of choice. Students with the Croatian Student Card (X-ICA) or International Student Identity Card (ISIC) are eligible for 10% discount for up to two tickets per event. Daily **DU PASS** enables 10% discount, three-day pass enables 30%, while seven-day **DU PASS** enables a discount of 50% for two tickets per event.

POKLON KARTICA GIFT CARD

Darujte Vaše najdraže Poklon karticom Dubrovačkih ljetnih igara, koja je od ovog ljeta dostupna za kupnju u lokalnoj prodaji.

POKLON BON E-GIFT CARD

Poklon bon Dubrovačkih ljetnih igara dostupan je za online kupnju na mrežnim stranicama festivala www.dubrovnik-festival.hr te putem servisa www.ulaznice.hr

SPONZORI / SPONSORS



ZRAČNA LUKA DUBROVNIK
DUBROVNIK AIRPORT



ADRIATIC CROATIA
INTERNATIONAL CLUB



EUROHERC

STUDENAC MARKET



Hrvatska
Lutrija

Coca-Cola
Real Magic



CROATIA AIRLINES
A STAR ALLIANCE MEMBER

DONATORI / DONORS

otpbanka



ATLANTIC
GRUPA

ORBICO
GROUP

Lenovo

CLARA
STONES

MEDIJSKI POKROVITELJI / MEDIA PARTNERS

JutarnjiLIST



POKROVITELJI / SUPPORTED BY



Grad Dubrovnik
City of Dubrovnik

DUBROVAČKO -
NERETVANSKA
ŽUPANIJA

DUBROVNIK
Turistička zajednica
grada Dubrovnika
Dubrovnik
Tourist Board

DUBROVAČKE LJETNE IGRE
Dubrovnik Summer Festival
Od Sigurate 1
20000 Dubrovnik, Croatia

Web & tickets online
www.dubrovnik-festival.hr

Facebook: dubrovnik.festival
info@dubrovnik-festival.hr
T: +385 (0)20 326 100
F: +385 (0)20 326 116

Ured Prodaje / Sales Office
sales@dubrovnik-festival.hr
T: +385 (0)20 326 107

Odjel za OSJ / PR Department
press@dubrovnik-festival.hr
T: +385 (0)20 326 112

IVANA MEDO BOGDANOVIĆ
ravnateljica / Executive Director

DORA RUŽDJAK PODOLSKI
intendantica / Artistic Director

SAŠA BOŽIĆ
pomoćnik za dramski program
Assistant Artistic Director / Theatre

TOMISLAV FAČINI
pomoćnik za glazbeni program
Assistant Artistic Director / Music

10/07

25/08

2023

LI
BER
TAS

